

BURMESE
CLASSIC
.COM



ပုဂံစေတီပုထိုးများ၏

မှတ်တမ်းဝင်

ရှေးဟောင်း **ဓာတ်ပုံများ**

(ဒုတိယတွဲ)

PHOTO RECORDS OF PAGODAS AND TEMPLES IN BAGAN (VOLUME - 2)

FROM 1906 TO 1920

PRESERVED BY DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY,
NATIONAL MUSEUM AND LIBRARY

၁၉၀၆ မှ ၁၉၂၀ အထိ

www.burmeseclassic.com

မာတိကာ

CONTENTS

ဒို့တာဝန်အရေးသုံးပါး

ပြည်ထောင်စုမပြိုကွဲရေး	-----	ဒို့အရေး
တိုင်းရင်းသားစည်းလုံးညီညွတ်မှုမပြိုကွဲရေး	-----	ဒို့အရေး
အချုပ်အခြာအာဏာတည်တံ့ခိုင်မြဲရေး	-----	ဒို့အရေး

ပြည်သူ့သဘောထား

- ပြည်ပအားကိုးပုဆိန်ရိုးအဆိုးမြင်ဝါဒီများအား ဆန့်ကျင်ကြ။
- နိုင်ငံတော်တည်ငြိမ်အေးချမ်းရေးနှင့် နိုင်ငံတော်တိုးတက်ရေးကို နှောင့်ယှက်ချက်ဆီးသူများအား ဆန့်ကျင်ကြ။
- နိုင်ငံတော်၏ပြည်တွင်းရေးကိုဝင်ရောက်စွက်ဖက်နှောင့်ယှက်သော ပြည်ပနိုင်ငံများအား ဆန့်ကျင်ကြ။
- ပြည်တွင်းပြည်ပအချက်သမားအား ဘုံရန်သူအဖြစ် သတ်မှတ်ချေမှုန်းကြ။

ပုံနှိပ်မှတ်တမ်း

အုပ်စု	-	၁၀၀၀
ပုံနှိပ်ခြင်း	-	ပထမအကြိမ်၊ ၂၀၁၁ ခုနှစ်၊ မတ်လ
ထုတ်ဝေသူ	-	ရှေးဟောင်းသုတေသန၊ အမျိုးသားပြတိုက်နှင့် စာကြည့်တိုက်ဦးစီးဌာန
ပုံနှိပ်သူ	-	ရွှေရောင်ပုံနှိပ်တိုက်၊ (မြို့) ၁၀၂၃၄
ကွန်ပျူတာ၊ ဒီဇိုင်း	-	amaramedia
မျက်နှာပိုး	-	အစောရထာမင်းတရားကြီး (အနိရုဒ္ဓဒေဝ) ၏ပိဋကတ်တိုက် (ကုန်းဘောင်စေတီ ဘိုးစတော်ဘုရားလက်ထက်တွင် ပြန်လည်ပြုပြင်ခဲ့သည်။)



၁၉၀၆ - ၁၉၀၇ (1906-1907)

အမှာစာ	၁
Preface	1
ထီးလုံမင်းလိုဘုရား Htilominlo Temple	၇ 7
နတ်လှောင်ကျောင်း The Nathiaungkyau Temple	၈ 8
မီးမလောင်ကျောင်း The Mimalaungkyau Temple	၉ 9
အာနန္ဒာဘုရားအား အရှေ့မြောက်ထောင့်မှဖူးမြင်ရပုံ Scene in northeastern part of Ananda Temple	၁၀ 10
အာနန္ဒာဘုရားအား အနောက်တောင်ထောင့်မှဖူးမြင်ရပုံ Scene in southwestern part of Ananda Temple	၁၁ 11
အာနန္ဒာဘုရားကြီး၏အနောက်ဘက်အာရုံခံပုသိုးအား အနီးကပ်မြင်တွေ့ရပုံ The close-up view of western vestibule porch of Ananda Temple	၁၂ 12
အာနန္ဒာဘုရားကြီး၏တောင်ဘက်ဂန္ဓကုဋ်တိုက်အတွင်းမှ မတ်ရုပ်ဆင်းတုတော်ကြီး The Standing Buddha image from the Southern Shrine in Ananda Temple	၁၃ 13
အရှေ့တောင်ပိုင်းဘုရား၏တောင်ဘက်မှမြင်ကွင်း Scene in southern part of East Phet Leik Zedi	၁၄ 14
အနောက်တောင်ပိုင်းဘုရား၏တောင်ဘက်မှမြင်ကွင်း Scene in southern part of West Phet Leik Zedi	၁၅ 15

အနောက်ပတ်လိပ်ဘုရားအတွင်းရှိမြေပိးပုတ်ဇာတ်တော်ရုပ်ကြွများ The terracotta plaques which depicting the 550 Jatakas in the West Phet Leik Zedi	၁၆
အနောက်ပတ်လိပ်ဘုရား၏အရှေ့မြောက်ဘက်မှရသောမွန်စာမင်္ဂလ Ink rubbing copy of inscription in Mon language found from Northeast of West Phet Leik Zedi.	၁၆
မြင်းကပါဏ္ဍ၏အရှေ့တောင်ဘက်ကုသိနာရုံဘုရားမှတွေ့ရှိရသောရွှေမင်းကြွတူဒွဆင်းတု Embossed gold Buddha Image , collected from Kuthinaryon exists in south-east of Myinkaba Village	၁၇
ဖက်လိပ်ဘုရားမှသမ္ဘဝဇာတ်မြေပိးပုတ်ရုပ်ချပ် Depicting of Thambawa Zat (one of the 550 Jatakas) in terracotta plaque at Phet Leik Zedi	၁၇
ဖက်လိပ်ဘုရားမှနာနာဆန္ဒဇာတ်မြေပိးပုတ်ရုပ်ချပ် Depicting of Nar Nar Sanda Zat (one of the 550 Jatakas) in terracotta plaque at Phet Leik Zedi.	၁၈
ဖက်လိပ်ဘုရားမှစန္ဒကုမာရဇာတ်မြေပိးပုတ်ရုပ်ချပ် Depicting of Sandakumarra Zat (one of the 550 Jatakas) in terracotta plaque at Phet Leik Zedi	၁၈
၁၉၀၇ - ၁၉၀၈ (1907-1908)	
စေတနာကြီးဘုရား Saytanargyi Pagoda	၂၀
သီရိပစ္စယာရွာ၏တောင်ဘက်ရှိဂူပြောက်ဘုရား Gubyauk Temple, located at the southern part of Thiripyitsaya village	၂၁
သီရိပစ္စယာရွာ၏တောင်ဘက်ရှိသာယာဝတေဘုရား Tharyarwatae Temple locates at southern part of Thiripyitsaya village	၂၂
ကျန်စစ်သားဥမင် Kyansittha Umin (Tunnel)	၂၃



ကျန်စစ်သားဥမင်၏အဝင်မှညိုဘုတ်ပြာသာဒ် The brick pavilion, on north entrance to Kyansittha Umin (Tunnel)	၂၄
အာနန္ဒာဘုရား၏စကြိုပတ်လမ်းရှိပုဒ္ဒဝင်ကျောက်ဆစ်ရုပ်ကြွ The stone relief of Buddha's life in the corridor of Ananda Temple	၂၅
အာနန္ဒာဘုရားမှပုဒ္ဒဝင်ကျောက်ဆစ်ရုပ်ကြွ Depicting of stone reliefs in previous life of Buddha, Ananda Temple	၂၆
အာနန္ဒာဘုရား၏စကြိုပတ်လမ်းရှိပုဒ္ဒဝင်ကျောက်ဆစ်ရုပ်ကြွ (ဘုရားလောင်းတောထွက်တော်မူခန်း) Stone reliefs of Buddha's life in the corridor of Ananda Temple (Scene of Great Renunciation of Prince Siddhattha)	၂၆
အာနန္ဒာဘုရား၏စကြိုပတ်လမ်းရှိပုဒ္ဒဝင်ကျောက်ဆစ်ရုပ်ကြွ (ဘုရားလောင်းဆံတော်ယိမ်းခန်း) Depicting of stone reliefs of Buddha's life, in the corridor of Ananda Temple (Scene of Tonsure of Prince Siddhattha)	၂၇
၁၉၀၈ - ၁၉၀၉ (1908-1909)	
အာနန္ဒာဘုရားမှခရီးယဇာတ်တော်သရုပ်ဖော်စဉ်ကွင်းလက်ရာ The glazed plaque of Ananda Temple	၂၉
အာနန္ဒာဘုရားမှမုတ္တဇာတ်တော်သရုပ်ဖော်စဉ်ကွင်းလက်ရာ The glazed plaque of Ananda Temple, depicting the Missa Zat	၃၀
အာနန္ဒာဘုရားမှတိတ္ထရဇာတ်တော်သရုပ်ဖော်စဉ်ကွင်းလက်ရာ The glazed plaque, depicting the Tittara Zat	၃၀
၁၉၀၉ - ၁၉၁၀ (1909-1910)	
ကုန်းတော်ကြီးဘုရား၏အဝင်မှညို The Entrance Porch of Kondawgyi Temple	၃၂
ကုန်းတော်ကြီးဘုရား၏ထောင့်တိုင်ပုံအင်္ဂါစေတနာ Stucco carving at the corner pilaster of Kondawgyi Temple	၃၃

သကျမုနိဘုရားအားအနောက်တောင်ထောင့်မှဖူးမြင်ရပုံ
The scene in southwestern part of Thetkyamuni Temple ၃၄
34

သကျမုနိဘုရား၏အာရုံခံအဝင်မုခ်ဦး
The Entrance Porch of Thetkyamuni Temple ၃၅
35

မြင်းကပါဂူပြောက်ကြီးဘုရားရှိအင်တေမုခ်တံတံနှင့်ကျောက်ဇာပေါက်ပြတင်း
Stucco Arch Pediment and Perforated Stone Window of Gubyaukgyi Temple (Myinkaba) ၃၆
36

ဘုရားအမှတ်(၁၄၀)၏ပြတင်းမုခ်ပေါက်အင်တေဝန်းလက်ရာ
Floral design on the window of the temple No-140. ၃၇
37

မြင်းကပါဂူပြောက်ကြီးဘုရားရှိတိုင်ပုံးအင်တေပန်း
The stucco carving of Gubyaukgyi Temple (Myinkaba) ၃၈
38

၁၉၁၁ - ၁၉၁၂ (1911-1912)

မီးမလောင်ကျောင်းအားအရှေ့တောင်ဘက်မှဖူးမြင်ရပုံ
The scene of southeastern part of Mimalaung Kyaung Temple ၄၀
40

ဝက်ကြီးအင်းဂူပြောက်ကြီးအားအရှေ့တောင်ဘက်မှအနီးကပ်ဖူးမြင်ရပုံ
The southeastern close-up view of Gubyaukgyi Temple (Wetkyiin) ၄၁
41

ရွာနမူဒြာဟန်ကျောက်ဆစ်ဓမ္မဆင်းတုတော်
Stone sculpture of Buddha image in Janamudra ၄၂
42

၁၉၁၃ - ၁၉၁၄ (1913-1914)

နတ်လှောင်ကျောင်းအားအရှေ့တောင်ဘက်မှမြင်တွေ့ရပုံ
The south-eastern view of Natlaung Kyaung Temple ၄၄
44

ပုထိုးသားများ
Pahtothamy temple ၄၅
45

စိမ်းညက်အမ်မဂ္ဂဘုရား
Seinnyet Ama Temple ၄၆
46

မိုးကြိုးပစ်ဘုရား
Moe Ghoe Pyit Temple ၄၇
47

ပျူစေတီလေးဆူတန်း
Four Pyu stupas ၄၈
48

၁၉၁၅ - ၁၉၁၆ (1915-1916)

အရှေ့ဖက်လိပ်
East Phet Leik Pagoda ၅၀
50

သီဟိုဠ်ပုံစေတီ
The stupa of Srilankan type ၅၁
51

စိုးမင်းကြီးစေတီ၏ချင်းမိတ်တိုးတန်းများရှိစဉ်ချုပ်ကွပ်ကြွများ
Glazed plaques of cornice from Somingyi Stupa ၅၂
52

စိုးမင်းကြီးအုတ်ကျောင်း
Soe-Min-Gyi Monastery ၅၃
53

စိုးမင်းကြီးအုတ်ကျောင်း
SoeMinGyi Oak Kyaung (Brick Monastery) ၅၄
54

စိုးမင်းကြီးအုတ်ကျောင်းနှင့်စိုးမင်းကြီးစေတီ
SoeMinGyi Monastery and Zedi ၅၅
55

တြိလောကဗိုလ်
Tiloka Bo Temple ၅၆
56

တြိလောကဗိုလ်ဘုရား၏ဆင်းတုတော်ကြီးနှင့်သာဝကနှစ်ပါး
Buddha and His two Disciples of Tiloka Bo Temple (Thone Law Ka Htut Kong) ၅၇
57

၁၉၁၈ - ၁၉၁၉ (1918-1919)

မနုဟာဘုရား
Manuha Temple ၅၉
59

မနုဟာဘုရားကြီး၏ဆင်းတုတော်အား
အပေါ်ထပ်ရောင်လင်းပေါက်မှဖူးမြင်ရပုံ
The view of Buddha image of Manuha Temple, from Doma window of the temple ၆၀
60

မနုဟာဘုရားကြီး၏ဆင်းတုတော်ကြီး
The seated Buddha image in Manuha Temple ၆၀
60



မင်္ဂလာဇေတီ	၆၁	ပေါက်ပင်ရာဇေတီ	၇၅
Mingala Zedi Pagoda	61	Pauk Pin Yar Zedi Pagoda	75
နန်းဘုရား၏ကျောက်စာပေါက်ပြတင်း	၆၂		
The perforated stone window of Nan Phaya Temple	62	မဟာဂူကြီးနှင့်အနီးဝန်းကျင်ရှိဇေတီပုထိုးများ	၇၆
		Mahar Gogyi Temple and it's surrounding stupas and Temples	76
မင်္ဂလာဇေတီ၏အရှေ့တောင်ထောင့်ပစ္စယာရှိအရံဇေတီ	၆၃		
The corner stupa at terrace of the south-east corner of Mingalazedi Pagoda	63	မြင်းကပါရုံပြောက်ကြီး	၇၈
		Myinkaba Gubyaukgyi Temple	78
ပျူဇေတီလေးဆူတန်းမှဇေတီတစ်ဆူကိုအနီးကပ်ဖူးမြော်ရုံ	၆၄		
Close-up view of one of the four Pyu stupas	64	ပုဂံဒေသရှိလောကဥသျှောင်ဂူဘုရား၏အာရုံခံအဝင်ပုဒ်ပန်းခုံးနှင့်	
		ဘီလူးပန်းဆွဲများကိုအနီးကပ်မြင်တွေ့ရုံ	၇၉
ပျူဇေတီလေးဆူတန်းမှဇေတီတစ်ဆူကိုအနီးကပ်ဖူးမြော်ရုံ	၆၅	The Close up view of the entrance porch of Loka-oak-shaung	
Close-up view of one of the four Pyu stupas	65	temple Bagan Region which is decorated with floral designs and	
		friezes	၇၉
မင်းနန်သူဘုရားသုံးဆူရှိနံရံဆေးရေးပန်းချီပုံ	၆၆		
The mural painting of		အင်္ဂတေမကန်းရုပ်ပုဒ်တံတံ	၈၀
the Payathonzu (Three Temples)	66	Arch Pediment depicted with stucco mythical sea monster	80
ငါးမျက်နှာဇေတီပေါက်ဂူဘုရား	၆၇	ပါသာဒဘုရား	၈၁
Ngar Myat Hna temple (Five-faced temple)	67	Pāthāda Temple	81
လမ်းဘုရား	၆၈	လောကထိပ်ပန်ဂူဘုရား	၈၂
Lan Phayar (Pagoda of Path-way)	68	Lokahteikpan Temple	82
		လောကထိပ်ပန်ဂူဘုရား၏ဗုဒ္ဓပင်ရှစ်သန်းသရုပ်ဖော်ဆင်းတူကြီး	၈၃
နတ်ကြီးဘုရား	၆၉	Buddha Image of Lokahteikpan Temple,	
Nat Gyi Pagoda	69	depicting the Eight Scenes of Buddha life	83
မင်္ဂလာဇေတီအရှေ့ဘက်ရှိဇေတီအစုမြင်ကွင်း	၇၀		
Eastern view of Mingalar Zedi -Stupa Complex	70		

၁၉၁၉ - ၁၉၂၀ (1919-1920)

ထီးလိုမင်းလိုဂူဘုရားကြီးအားအရှေ့ဘက်မှဖူးမြော်ရုံ	၇၂
Scene in eastern part of Htilominlo Temple	72
ထီးလိုမင်းလိုဂူဘုရားကြီး	၇၃
Htilominlo Temple	73
တုရင်ပုထိုး	၇၄
Tu Rin Pahto Temple	74



ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၏ အမှာစာ

ယဉ်ကျေးမှုဝန်ကြီးဌာန၊ ရှေးဟောင်းသုတေသန၊ အမျိုးသားပြတိုက်နှင့် စာကြည့်တိုက်ဦးစီးဌာနသည် ၁၉၀၁ခုနှစ်ကတည်းက မြန်မာနိုင်ငံဒေသအနှံ့ရှိ ရှေးဟောင်းအဆောက်အအုံများ၊ ရှေးဟောင်းပစ္စည်းများကို ဓာတ်ပုံရိုက်ကူးမှတ်တမ်းတင်ပြီး စနစ်တကျစုဆောင်း ထိန်းသိမ်းထားခဲ့ပါသည်။ ယခုအခါအဆိုပါ မှတ်တမ်းဓာတ်ပုံများထဲမှ ၁၉၀၆ ခုနှစ်မှ ၁၉၂၀ ခုနှစ်အတွင်း ရိုက်ကူးမှတ်တမ်းတင်ခဲ့သော ပုဂံစေတီပုထိုးများ၊ ပန်းတော့၊ ပန်းတမော့၊ စဉ်ပန်းအနုပညာလက်ရာများနှင့် ဗုဒ္ဓဆင်းတုတော်များ၏ မှတ်တမ်းဝင်ရှေးဟောင်းဓာတ်ပုံများ (ဒုတိယတွဲ)ကို အင်္ဂလိပ်-မြန်မာနှစ်ဘာသာဖြင့် ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေလိုက်ပါသည်။ ယင်းဓာတ်ပုံများမှာ မြန်မာနိုင်ငံလွတ်လပ်ရေးဆုံးရှုံးပြီးစအချိန်က ရိုက်ကူးခဲ့သော ဓာတ်ပုံများဖြစ်ပြီး နှစ်ပေါင်း (၁၀၀)ကျော်ပင် ကြာညောင်းခဲ့ပြီးဖြစ်ပါသည်။ ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်မှုကင်းမဲ့သည့် အချိန်အခါက မှတ်တမ်းပုံများနှင့် ယခုစောင့်ရှောက်ထိန်းသိမ်းထားသည့် အခြေအနေမှာ များစွာကွာခြားသွားပြီ ဖြစ်ပါသည်။



မြန်မာတို့သည် ဘိုးဘွားအမွေအနှစ်များကို မြတ်နိုးထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်သော လူမျိုး၊ ယဉ်ကျေးမှု အမွေအနှစ်များကို တန်ဖိုးထား လေးစားသော လူမျိုးများဖြစ်ကြောင်း ဤမှတ်တမ်းဝင်ဓာတ်ပုံများက သက်သေပြလျက်ရှိပါသည်။ ပုဂံယဉ်ကျေးမှုအမွေအနှစ်ဒေသဖြစ်သော ညောင်ဦးကျောက်ဂူဥမင်မှသည် သီရိပစ္စယာရွာ၊ လောကနန္ဒာအတွင်းရှိ ထူးခြားထင်ရှားသော စေတီ၊ ပုထိုး၊ သစ်သားကျောင်းများ၊ အုတ်တိုက်များကို လွန်ခဲ့သောနှစ်ပေါင်းတစ်ရာကျော်က မြင်ကွင်းအတိုင်းတွေ့မြင်ရမည်ဖြစ်ပြီး အချို့မှာအကောင်း၊ အချို့မှာ သဘာဝဒဏ်ကြောင့်ပျက်စီးနေပုံ၊ အချို့မှာ ပျက်စီးပြိုကျတော့မည့်အခြေအနေ၊ အချို့မှာ ရုပ်ရွာဒေသမှ စောင့်ရှောက်ထားမှု အခြေအနေ စသည်ဖြင့် အမြင်အမျိုးမျိုးကို ခံစားရမည်ဖြစ်ပါသည်။

Preface

Ministry of Culture, Department of Archaeology, National Museum and Library recorded the ancient monuments and antiquities of all over Myanmar by taking photograph and then collected and preserved systematically since 1901. Among those pictures of 100 years ago, the pictures of stupas and temples, stucco carving, stone sculptures, glazed ware artifacts and Buddha images between 1906 and 1920 was selected and published now by English and Myanmar as "Photo Recorded of Pagodas and Temples in Bagan (Volume-II) from 1901 to 1906 Preserved by Department of Archaeology, National Museum and library". Those pictures were taken just after Myanmar lost her independence and lasted more than 100 years from now. The recorded pictures are without conservation and the present condition is very different.

Those recorded pictures are the evidence of that we, Myanmar nationalities are the people who love, cherish and safeguard the heritage of ancestors, the people who admire and value the Cultural Heritage. In this book, the most famous Zedi, stupas, wooden monastery and brick monument which are in the area of the whole Bagan Cultural Heritage Zone especially from Nyaung Oo, Kyauk Ku Oomin to Lawkananda, Thiripyitsaya village can be seen in the original scenes of over one hundred and ten years. Therefore, variety of impression will be come out for some pictures are good condition, some are preserved by natives.

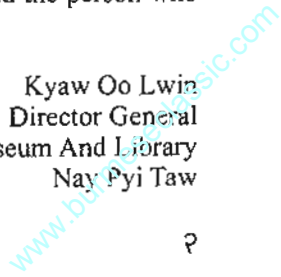
Nowadays among the ancient monuments of Bagan Historic City, according to the guidance of the State and taking responsibilities by the Department of Archaeology, National Museum and library, more than (2300) ancient monuments have conserved of traditionally and originally. Bagan is still in good condition as ancient city and it is an honor of Myanmar Peoples in present situation conservation of ancient monument and antiquities sustainably is not an easy work and it lasted for years. The 1975 earthquake was one of the natural disasters which Bagan over come alone the history.

A grand Bagan Archaeological Museum was built and opening to public on 17 April 1998 for the convenience of the public who want to see and make research and safety of ancient artefacts which spread out far and near. Thus, the recorded pictures of this book can be highlighted, the generosity of State and the sustainable effort on conservation and preservation works of Department of Archaeology, National Museum and Library and those who researchers, historians, scholars of Bagan Historic City and the person who was fond the Bagan for long time.

Kyaw Oo Lwin
 Director General
 Department of Archaeology National Museum And Library
 Nay Pyi Taw

ယခုအခါ ပုဂံဒေသရှိ ရှေးဟောင်းအဆောက်အအုံများအနက် (၂၃၀၀)ကျော်ကို ဤဦးစီးဌာနက ရှေးမူပျက်ထိန်းသိမ်းထားရှိနိုင်ပြီးဖြစ်ပါသည်။ ရှေးဟောင်းအဆောက်အအုံများ၊ ရှေးဟောင်းဝတ္ထုပစ္စည်းများကို ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ခဲ့ရာတွင် နှစ်ပေါင်းများစွာ ကြာအောင် ထိန်းသိမ်းခဲ့ခြင်းဖြစ်ပြီး ၁၉၇၅ခုနှစ်က လှုပ်ခတ်ခဲ့သော ငလျင်ကဲ့သို့ဒဏ်ကို လည်း ကျော်လွှားရပေသေးသည်။ သို့ပါ၍ပုဂံသည် ယနေ့တိုင်ကြွိုင်ကျန်းမာလျက်ရှိသော ရှေးဟောင်းမြို့တော်ဟောင်းကြီးအဖြစ် ဂုဏ်ယူဝင့်ကြားလျက်ရှိပါသည်။ အနံ့အပြားဖြစ်နေသော ရှေးဟောင်းဝတ္ထုများကိုလည်း လုံခြုံစိတ်ချစေရန်နှင့် လေ့လာသူများလွယ်ကူစွာလေ့လာနိုင်ရန်အတွက် ခုံညားထည်ဝါသော ရှေးဟောင်းသုတေသနပြုတိုက်ကြီးကိုလည်းတည်ဆောက် ဖွင့်လှစ်ပြသခဲ့ပေသည်။ သို့ပါ၍ ဤစာအုပ်သည် ရှေးဟောင်းသုတေသန၊ အမျိုးသားပြတိုက်နှင့် စာကြည့်တိုက်ဦးစီးဌာန၏ နှစ်ပေါင်းများစွာ ပြုပြင်ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ခဲ့မှုများကို ဤမှတ်တမ်းဝင်စာတိုက်များက ပေါ်လွင်စေမည်ဖြစ်ပြီး သုတေသီများ၊ သမိုင်းပညာရှင်များ၊ ပုဂံအကြောင်းလေ့လာနေသူများနှင့် ပုဂံကိုချစ်မြတ်နိုးသူများအတွက် ရသတစ်စုံတစ်ခုကို ပေးစွမ်းရင်း အကျိုးကျေးဇူးအထိုက်အလျောက် ဖြစ်ပေါ်စေမည်ဟု ယုံကြည်မိပါသည်။

ကျော်ဦးလွင်
 ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်
 ရှေးဟောင်းသုတေသန၊ အမျိုးသားပြတိုက်နှင့် စာကြည့်တိုက်ဦးစီးဌာန



ကန်တော့ပလ္လင်ဘုရားအပေါ်ထပ်မှ
သဗ္ဗညု၊ ဓမ္မရံကြီးဘုရားများသို့ ဖူးမြင်ရသည့် ရှုမျှော်ခင်း

The scene of Thatbinnyu Temple and Dhammayangyi Temple from
upon Gawdawplin Temple.



၁၉၀၆ - ၁၉၀၇
1906 to 1907



ထီးလိုမင်းလိုဘုရား

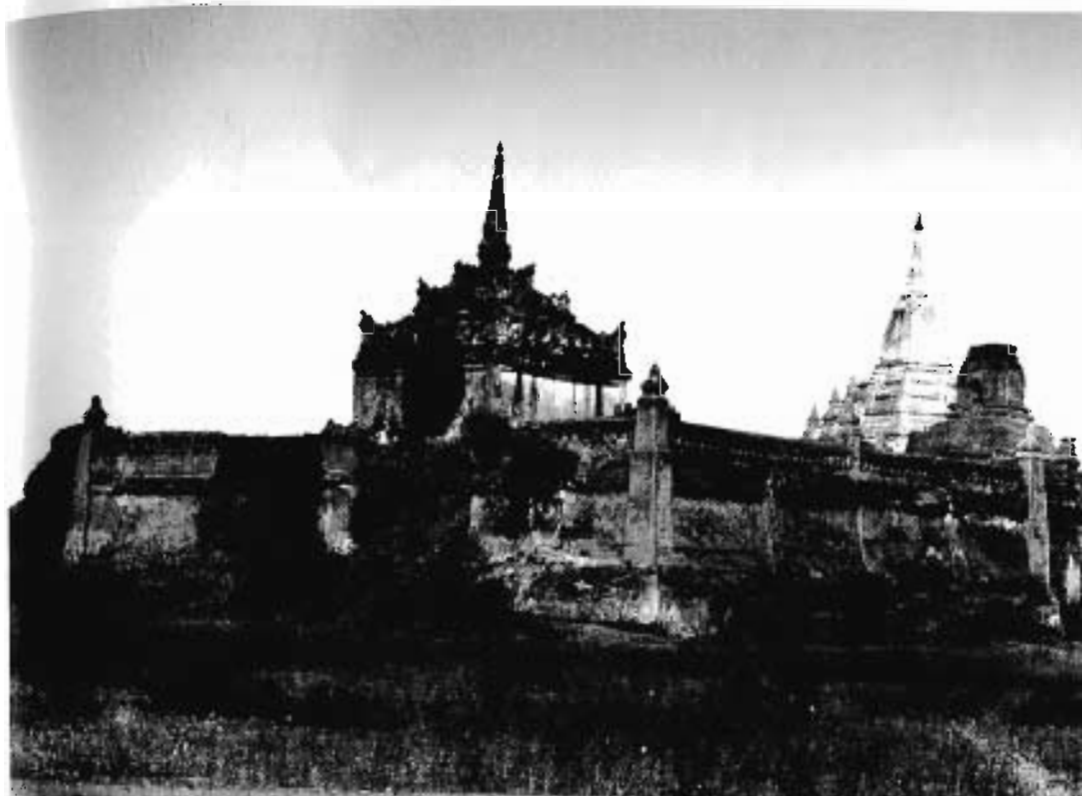
အရှေ့တောင်ထောင့်မှ ဖူးမြင်ရပုံ။

Scene in southeastern part of Htilominlo Temple.

နတ်လှောင်ကျောင်း

ပုဂံရှေးဟောင်းဒေသအတွင်း တစ်ခုတည်းသော
ဟိန္ဒူဘုရားရှိခိုးကျောင်းဖြစ်သည်။ ဟိန္ဒူအယူဝါဒဆိုင်ရာ
ကျောက်ဆစ်ရုပ်ကြွများရှိသည်။

The Nathlaungkyau Temple,
it is an only Hindu temple of Vishnusim where
depicted the stone reliefs of Hinduism in Bagan.



မီးမလောင်ကျောင်း

စင်္ကြံအုတ်ခုံပေါ်တွင် တည်ထားသည်။
အေဒီ ၁၂ ရာစုက တည်ထားခဲ့ပြီး ကုန်းဘောင်ခေတ်တွင်
ပြန်လည်ပြုပြင်ထားသည်။

The Mima Laung Kyaung Temple,
stands on a rectangular platform. It was built in
12th century AD and renovated in Kung baung
period.



အာနန္ဒာဘုရားအား အရှေ့မြောက်ထောင့်မှ ဖူးမြင်ရပုံ။
မဟာရံတံတိုင်း၏ အပြင်ဘက်ရှိ အဆောက်အဦအသစ်မှာ ၁၉၀၄ ခုနှစ်က
ဖွင့်လှစ်ခဲ့သော ပုဂံရှေးဟောင်းသုတေသနပြုတိုက်ဖြစ်သည်။

Scene in northeastern part of Ananda Temple. Beside the outer
wall of temple, a new building of Bagan Archaeological Mu-
seum was opened in 1904.



အာနန္ဒာဘုရားအား အနောက်တောင်ထောင့်မှ ဖူးမြင်ရပုံ။
မဟာရံတံတိုင်းအတွင်းရှိ သိကြားပြာဘုရားအား မပြုပြင်မီ
မြင်တွေ့နိုင်ပါသည်။

Scene in southwestern part of Ananda Temple.
Inside the enclosure wall, Tha Kyar Pya Temple can be seen
before conservation.

အာနန္ဒာဘုရားကြီး၏ အနောက်ဘက် အာရုံခံမုခ်ဦးအား
အနီးကပ်မြင်တွေ့ရပုံ။

The close-up view of western vestibule porch of
Ananda Temple.



အာနန္ဒာဘုရားကြီး၏ တောင်ဘက်ဂန္ဓကုဋ်တိုက်အတွင်းမှ
မတ်ရပ်ဆင်းတုတော်ကြီး

ပုဂံခေတ်မူလလက်ရာအတိုင်း ဖူးမြော်နိုင်ပါသည်။ ဆင်းတုတော်ကြီးအနီးမှ
တဖြည်းဖြည်း နောက်ဆုတ်ဖူးမြော်ပါက ပြုံးတော်မူလာသည်ကိုတွေ့မြင်ရ
သည်။ ရုပ်တု၊ ရုပ်ကြွ ထုလုပ်သူများ၏ နက်နဲသောပညာရပ်ကို သိသာ
ထင်ရှားစေပါသည်။

**The Standing Buddha image from the South-
ern Shrine in Ananda Temple.**

It is unique style of Bagan Period. Adorning with slowly step
backward from image, the face of Buddha Image becomes
smile expression. It is indicated to highly significant technique
in craftsmanship of image and idol.

အရှေ့ဖက်လိပ်ဘုရား၏ တောင်ဘက်မှမြင်ကွင်း။
ထိန်းသိမ်းပြုပြင်ရန် တူးဖော်ရေး စတင်ဆောင်ရွက်နေပုံဖြစ်သည်။

Scene in southern part of East Phet Leik Zedi. It is conducting the excavation work for preservation.



အနောက်ဖက်လိပ်ဘုရား၏ တောင်ဘက်မှမြင်ကွင်း။
တူးဖော်ရေးလုပ်ငန်းများ ဆောင်ရွက်နေပုံဖြစ်သည်။ ၅၅၀ ဇာတ်တော်
မြေမီးဖုတ်ရုပ်ကြွများ ပေါ်ထွက်လာသည်ကို တွေ့မြင်နိုင်သည်။

Scene in southern part of West Phet Leik Zedi. The terracotta 'plaques which depicting the 550 Jataka stories discovered by 'excavation of Zedi.





အနောက်ဖက်လိပ်ဘုရားအတွင်းရှိ မြေမီးဖုတ်ဇာတ်တော်ရုပ်ကြွများ
The terracotta plaques which depicting the 550 Jatakas in the West Phet Leik Zedi.



အနောက်ဖက်လိပ်ဘုရား၏အရှေ့မြောက်ဘက်မှရသော မွန်စာမင်္ဂလာ
Ink rubbing copy of inscription in Mon language found from Northeast of West Phet Leik Zedi.



မြင်းကပါရွာ၏ အရှေ့တောင်ဘက် ကုသိနာရုံဘုရားမှ
တွေ့ရှိရသော ရွှေဖောင်းကြူဗုဒ္ဓဆင်းတု

Embossed gold Buddha Image , collected from Kuthinaryon exists in south-east of Myinkaba village.



ဖက်လိပ်ဘုရားမှ သမ္ဘဝဇာတ် မြေမီးဖုတ်ရုပ်ချပ်

Depicting of Thambawa Zat (one of the 550 Jatakas) in terracotta plaque at Phet Leik Zedi.



ဖက်လိပ်ဘုရားမှ နာနာဆန္ဒဇာတ် မြေမီးဖုတ်ရုပ်ချပ်
Depicting of Nar Nar Sanda Zat (one of the 550 Jatakas)
in terracotta plaque at Phet Leik Zedi.



ဖက်လိပ်ဘုရားမှ စန္ဒကုမာရဇာတ် မြေမီးဖုတ်ရုပ်ချပ်
Depicting of Sandakumarra Zat (one of the 550
Jatakas) in terracotta plaque at Phet Leik Zedi.

၁၉၀၇ - ၁၉၀၈
1907 to 1908

စေတနာကြီးဘုရား

ပုဂံဒေသရှိသီဟိုဠ်ပုံစေတီများအနက်အကြီးမားဆုံးစေတီကြီးဖြစ်သည်။
အတွင်း၌ အုတ်ခိုထားသော လိုဏ်ပတ်လမ်းများ ပါရှိသည်။

Saytanargyi Pagoda,

It is the biggest stupa of Srilankan type stupas in Bagan Region. Inside the pagoda, there were corridors which constructed by releasing of bricks.



သီရိပစ္စယာရွာ၏တောင်ဘက်ရှိ ဂူပြောက်ဘုရား
ဤဂူဘုရား၌ မျိုးချစ်ပုဂ္ဂိုလ် ဗိုလ်ချိုအားဖမ်းမိသောကြောင့်
နောင်တွင် ဗိုလ်ချိုမိဘုရားဟုလည်း ခေါ်ကြသည်။

Gubyauk Temple, located at the southern part of Thiripyitsaya village.

Patriot Bo Cho who was caught in this temple. It was named to be Bo Cho Mi Phaya in later.



ကျန်စစ်သားဥမင်

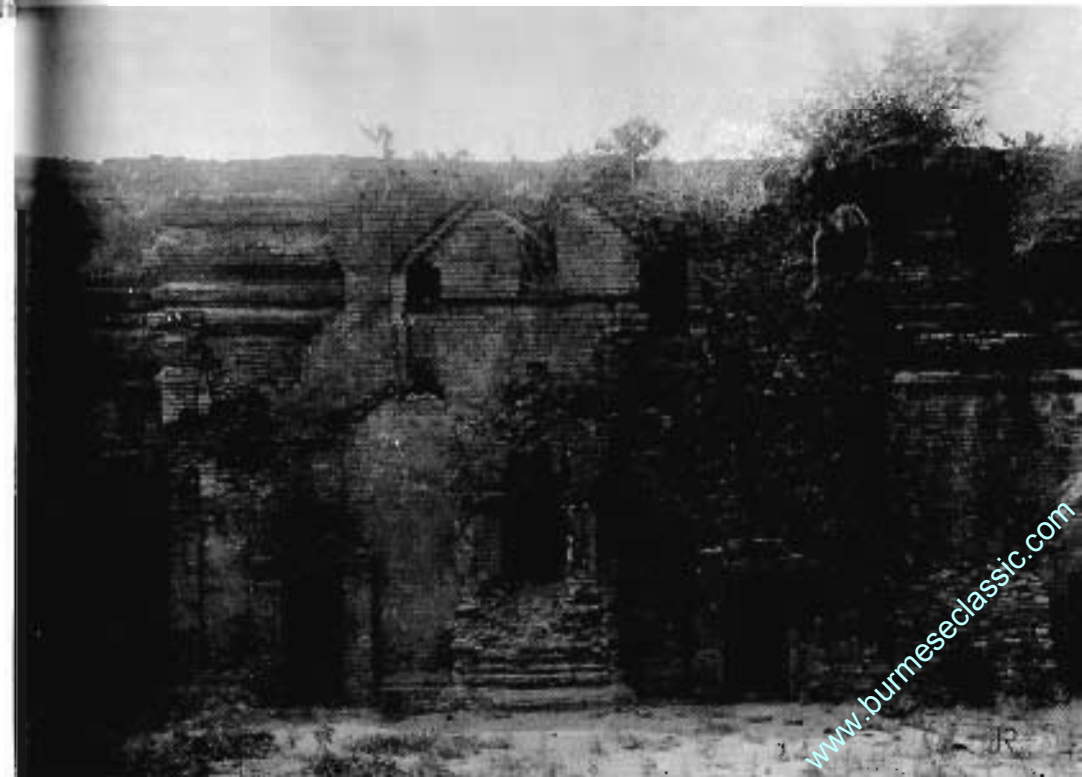
ဥမင်၏ရှေ့၌ တရားဟောပလ္လင်နှင့် သစ်သားဆောင်၏အမိုးရာကို တွေ့မြင်နိုင်သည်။

Kyansittha Umin (Tunnel).

There can be seen the evidence of pedestal where cited the Buddhist sermon and traces of roof which was firm for wooden structure in upper storey in front of the Umin.

သီရိပစ္စယာရွာ၏တောင်ဘက်ရှိ သာယာဝတေဘုရား

Tharyarwatae Temple locates at southern part of Thiripyitsaya village.



ကျန်စစ်သားဥမင်၏ အဝင်မှန်ဦး အုတ်ပြာသာဒ်
အုတ်ပြာသာဒ်ပုံ ဗိသုကာလက်ရာမှာ ပုဂံဒေသတွင် ရှားပါးသော
အဆောက်အဦဖြစ်သည်။

**The brick pavilion, on North entrance to
Kyansittha Umin (Tunnel).**

This architectural style of brick pavilion is rare and signifi-
cant monument in Bagan Region.



အာနန္ဒာဘုရား၏ စကြိုပတ်လမ်းရှိ ဗုဒ္ဓဝင်ကျောက်ဆစ်ရုပ်ကြွ
(မယ်တော်မာယာ ဒေဝဒဟပြည်သို့ကြွချီခန်း)

**The stone relief of Buddha's life in the
corridor of Ananda Temple**

Scene in Queen Maryar (Mother of Lord Buddha)
journeyed to Devadaha state.



အာနန္ဒာဘုရားမှ
ဗုဒ္ဓဝင်ကျောက်ဆစ်ရုပ်ကြွ

**Depicting of stone reliefs
in previous life of
Buddha, Ananda Temple.**



အာနန္ဒာဘုရား၏ စင်္ကြံပတ်လမ်းရှိ
ဗုဒ္ဓဝင်ကျောက်ဆစ်ရုပ်ကြွ
(ဘုရားလောင်း တောထွက်တော်မူခန်း)

**Stone relief of Buddha's
life in the corridor of
Ananda Temple**

Scene of Great Renunciation of
Prince Siddhattha.



အာနန္ဒာဘုရား၏ စင်္ကြံပတ်လမ်းမှ ဗုဒ္ဓဝင်ကျောက်ဆစ်ရုပ်ကြွ
(ဘုရားလောင်း ဆံတော်ပယ်ခန်း)

Depicting of stone reliefs of Buddha's life, in the corridor of
Ananda Temple
(Scene of Tonsure of Prince Siddhattha)

၁၉၀၈ - ၁၉၀၉
1908 to 1909



အာနန္ဒဘုရားမှ ခရာဒိယဇာတ်တော် သရုပ်ဖော်စဉ်ကွင်းလက်ရာ

The glazed plaque of Ananda Temple,
depicting the Kharādiya Zat (one of the 550 Jataka
stories).

အာနန္ဒာဘုရားမှ
မစ္ဆာဇာတ်တော်
သရုပ်ဖော်စဉ်ကွင်းလက်ရာ

**The glazed plaque
of Ananda Temple,
depicting the Missa
Zat** (one of the 550 Jatakas
stories).



၁၉၀၉ - ၁၉၁၀
1909 to 1910

အာနန္ဒာဘုရားမှ
တိတ္ထရဇာတ်တော်
သရုပ်ဖော်စဉ်ကွင်းလက်ရာ

**The glazed plaque,
depicting the Tittara
Zat** (one of the 550 Jatakas
stories at Ananda Temple).





ကုန်းတော်ကြီးဘုရား၏ အဝင်မုခ်ဦး

The Entrance Porch of Kondawgyi Temple.

ကုန်းတော်ကြီးဘုရား၏ ထောင့်တိုင်ပုံအင်္ဂတေပန်း

Stucco carving at the corner pilaster of Kondawgyi Temple.





သကျမုနိဘုရားအား အနောက်တောင်ထောင့်မှ ဖူးမြင်ရပုံ
The scene in southwestern part of Thetkyamuni Temple.



သကျမုနိဘုရား၏ အာရုံခံ အဝင်မုခ်ဦး
**The Entrance Porch of
Thetkyamuni Temple.**



မြင်းကပါဂူပြောက်ကြီးဘုရားရှိ အင်္ဂတေမှန်တံကဲ့နှင့်
ကျောက်စာပေါက်ပြတင်း

**Stucco Arch Pediment and Perforated
Stone Window of Gubyaukgyi Temple
(Myinkaba).**

ဘုရားအမှတ် (၁၄၀) ၏ ပြတင်းမှန်ပေါက်
အင်္ဂတေပန်းလက်ရာ

**Floral design on the window of the
temple No-140.**





၁၉၁၁ - ၁၉၁၂
1911 to 1912

မြင်းကပါ ဂူပြောက်ကြီးဘုရားရှိ တိုင်စုံအင်္ဂုတေပန်း

**The stucco carving of Gubyaukgyi
Temple (Myinkaba).**

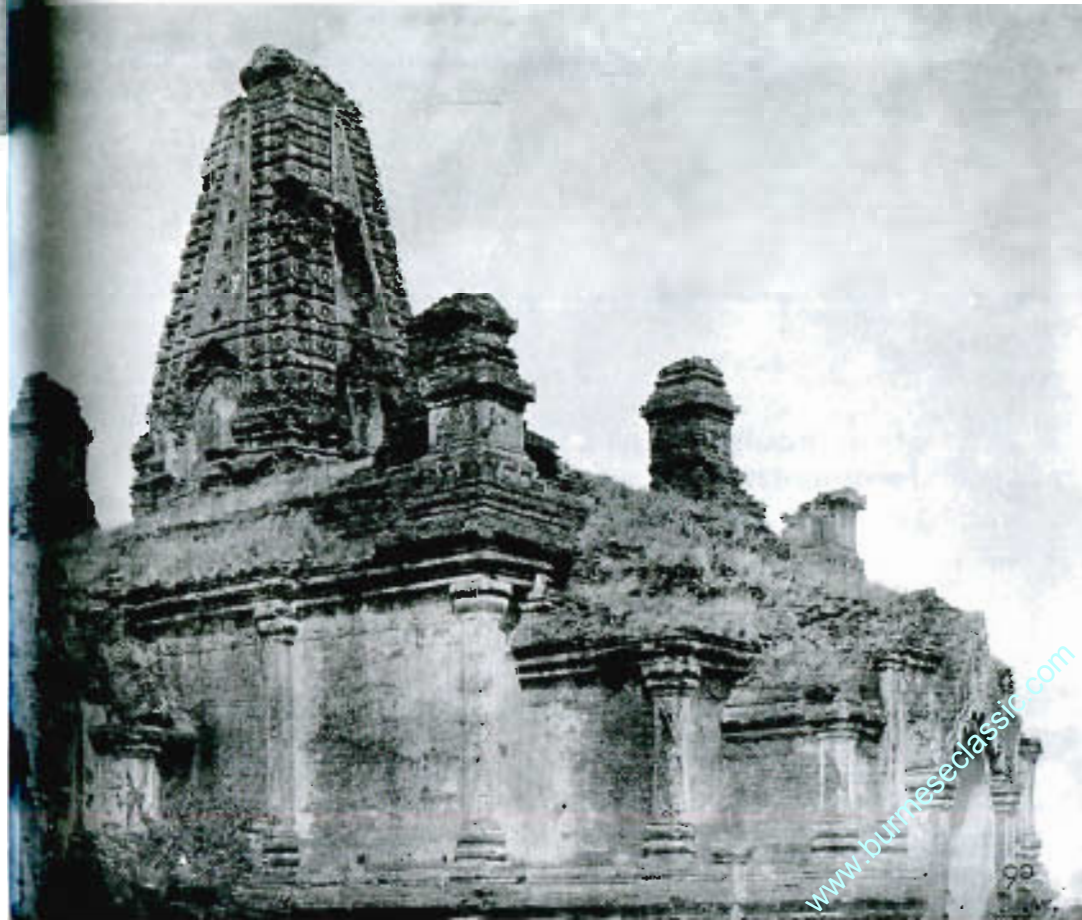


မီးမလောင်ကျောင်းအား အရှေ့တောင်ဘက်မှ ဖူးမြင်ရပုံ။

The scene of southeastern part of Mimalaung Kyauung Temple.

ဝက်ကြီးအင်းဂူပြောက်ကြီးအား အရှေ့တောင်ဘက်မှ အနီးကပ်ဖူးမြင်ရပုံ။
အေဒီ ၁၃ ရာစု နံရံဆေးရေးပန်းချီများကို ကောင်းမွန်စွာလေ့လာနိုင်သည်။
၁၈၉၉ ခုနှစ်က ဂျာမန်လူမျိုး ထိုမန်ဆိုသူက နံရံပန်းချီများအား ခွာယူသွား
ခဲ့ဖူးသည်။

The southeastern close-up view of Gubyaukgyi Temple (Wetkyiin). On the interior walls, dated to 13th century AD mural painting in Bagan can be observed and which mural paintings were looted by Dr. Thomann of German in 1899.





၁၉၁၃ - ၁၉၁၄ 1913 to 1914

ကျောက်တုံးဖြာဟန်၊ ကျောက်ဆစ်ဗုဒ္ဓဆင်းတုတော်
အေဒီ ၁၂ ရာစု။

**Stone sculpture of Buddha image in
Janamudra** (meditation attitude) belongs to
12th century AD.



နတ်လှောင်ကျောင်းအား အရှေ့တောင်ဘက်မှမြင်တွေ့ရပုံ။
The south-eastern view of Natlaung Kyaung Temple.

BURMESE CLASSIC .COM

ပုထိုးသားများ

ပုဂံမြို့ဟောင်းအတွင်း တည်ရှိသည်။ ပုဂံခေတ်ဦး ဗိသုကာလက်ရာဖြစ်သည်။ ပစ္စယာဆင့်များတွင် ပုထိုးပုံများပါရှိသဖြင့် ပုထိုးသားများဟု ခေါ်တွင်သည်။ နံရံဆေးရေးပန်းချီများရှိသည်။

Pahtothamya temple

Locates at Old Bagan City.It is indicated to an early Bagan Period architecture.All of receding terraces were constructed with pahtos (Small Stupas).Therefore this temple is named to be Pahtothamya temple.There are also mural paintings decorated on the interior walls.



www.burmeseclassic.com

စိမ်းညက်အစ်မဂူဘုရား

ပုဂံမြို့သစ်မြောက်ဘက်၌ တည်ရှိသည်။ ကွမ်းတောင်နှင့် ပစ္စယာဆင့်များ ပျက်စီးနေသည်ကို တွေ့မြင်နိုင်သည်။

Seinnyet Ama Temple, situates in the northern part of New Bagan Area. There can be seen ruined of square tower and receding terraces.



မိုးကြိုးပစ်ဘုရား

ပုဂံမြို့ဟောင်းအတွင်း၌ တည်ရှိသည်။

Moe Ghoe Pyit Temple,

situates in Old Bagan City area. It is a significant feature of the temple surmounted with stupa of Temple

www.burmeseclassic.com



၁၉၁၅ - ၁၉၁၆
1915 to 1916

ပျူစေတီလေးဆူတန်း

ပုဂံမြို့သစ်၏ အနောက်ဘက်တွင်တည်ရှိသည်။ လုံးဝန်းသော အသွင်သဏ္ဍာန်ရှိပြီး ခေါင်းလောင်းနားများ မပါရှိသေးပါ။ ပျူခေတ်လက်ရာများဖြစ်သည်။

Four Pyu stupas located in the western part of New Bagan City. All stupas are in the shape of bulbous dome and without low edges of bell. The architectural style is revealed to Pyu period.



အရှေ့ဖက်လိပ်

အရှေ့ဖက်လိပ်ဘုရားအား တူးဖော်ရေးလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ပြီးနောက် မြေမီး ဖုတ်ဇာတ်တော်ရုပ်ချပ်များအား ကောင်းမွန်စွာ ထိန်းသိမ်းထားရှိပါသည်။

East Phet Leik Pagoda

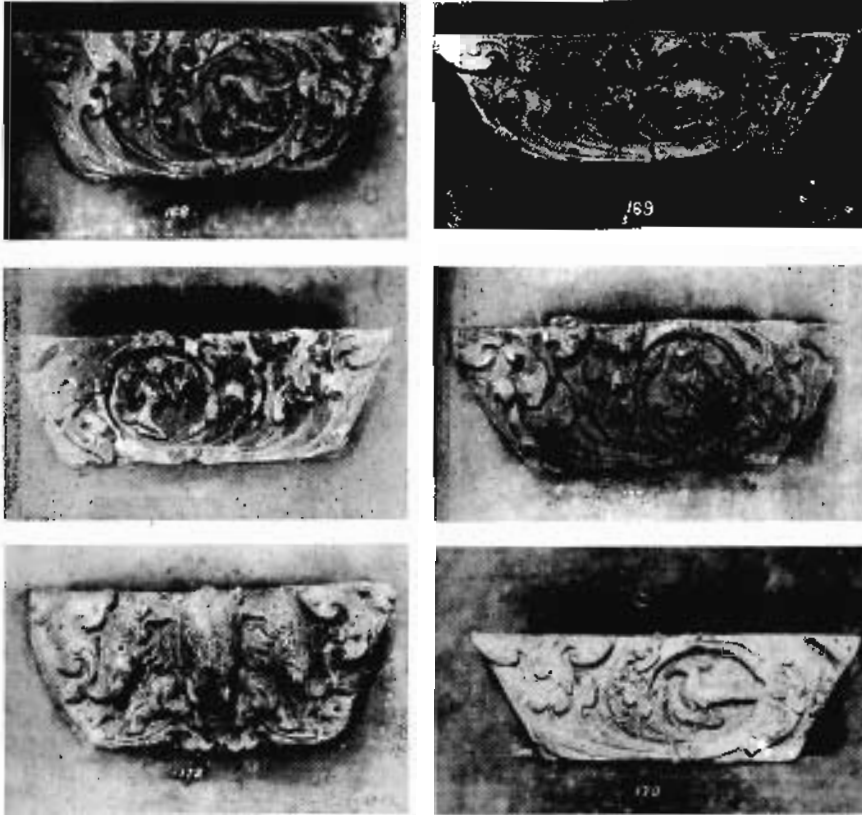
The view of the East Phet Leik Pagoda. After conducting excavation tasks, the exposed terracotta plaques have preserved in temple.

သီဟိုဠ်ပုံစံစေတီ

မင်းနန်သူရွာ မြောက်ဘက်တွင်တည်ရှိသည်။ အေဒီ ၁၃ ရာစုခေတ် လက်ရာဖြစ်သည်။

The stupa of Srilinkan type,
situates in the northern part of Minnanthu village. This stupa is dated to 13th century AD.





စိုးမင်းကြီးစေတီ၏ ချင်မိတ်တိုးတန်းများရှိ စဉ့်ချပ်ချပ်ကြွများ

Glazed plaques of cornice from Somingyi Stupa.

စိုးမင်းကြီးအုတ်ကျောင်း

မြင်းကပါရွာ၏ တောင်ဘက်တွင် တည်ရှိသည်။ တူးဖော်ရေးစတင်ဆောင်ရွက် စဉ်ကဖြစ်သည်။

Conducting the excavation work at **Soe-Min-Gyi Monastery**.
South of MyinKabar Village 12th Century A.D.





စိုးမင်းကြီးအုတ်ကျောင်း
အုတ်ကျောင်း၏ တောင်ဘက်မှ နံရံကြီးဖြစ်သည်။

**Soe Min Gyi Oak Kyaung (Brick Monastery)
Southern Wall of Monastery.**



စိုးမင်းကြီးအုတ်ကျောင်းနှင့် စိုးမင်းကြီးစေတီ
စိုးမင်းကြီးအုတ်ကျောင်းအတွင်းမှ မြောက်ဘက်ရှိ
စိုးမင်းကြီးစေတီကို မြင်တွေ့ရပုံဖြစ်သည်။ စိုးမင်းကြီးစေတီမှာ
စဉ့်ကနုတ်ပန်းလက်ရာများ အထူးကောင်းမွန်သည့် စေတီဖြစ်သည်။

SoeMinGyi Monastery and Zedi,
The view of Soemingyi Zedi seen through Soemingyi
monastery. (Existing the Unique Glazed Carving)

တြီလောကဗိုလ်

မြင်းကပါရွာ၏ တောင်ဘက်တွင်တည်ရှိသည်။ အေဒီ (၁၂)ရာစု
လက်ရာဖြစ်သည်။
လိုဏ်နှစ်ဆင့်ဂူဘုရားဖြစ်ပြီး ဗိသုကာလက်ရာထူးခြားသည်။

Tiloka Bo Temple, Two-storeyed Temple.
Existed at southern part of MyinKaba Village.
12th Century A.D.

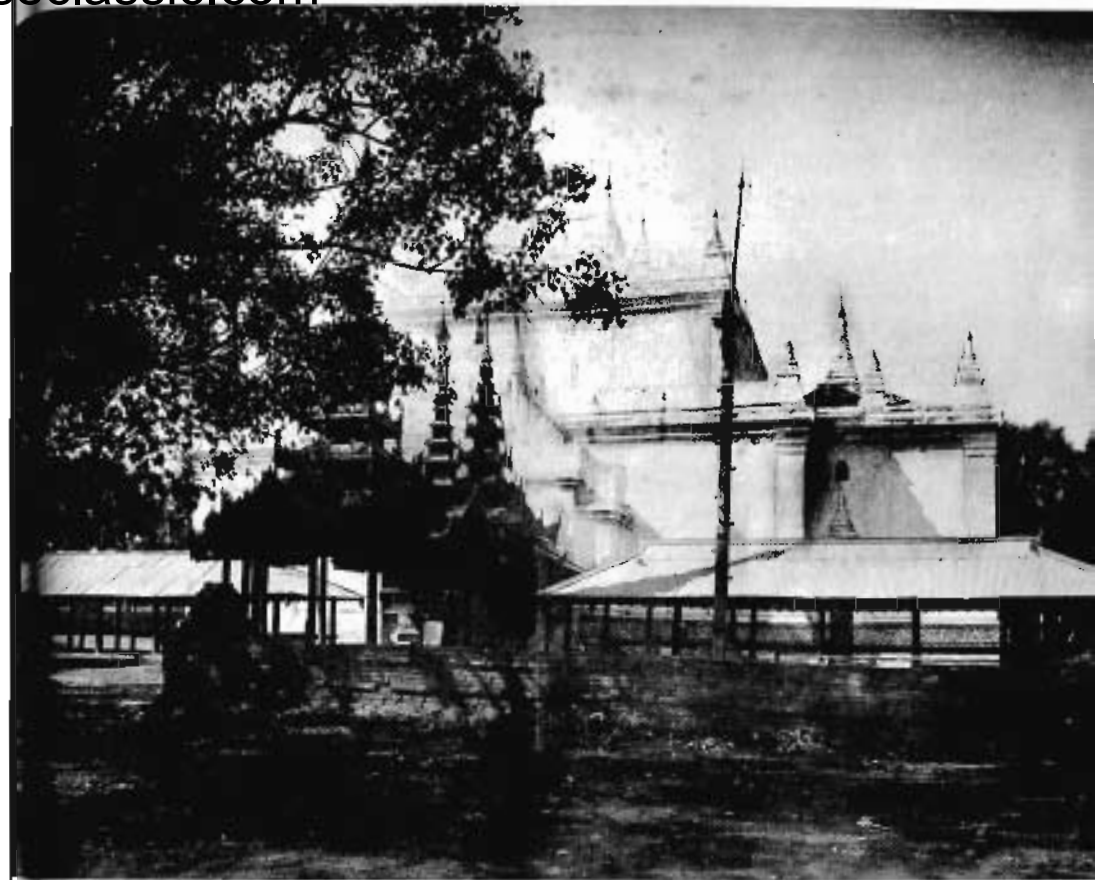


တြီလောကဗိုလ်ဂူဘုရား၏ ဆင်းတုတော်ကြီးနှင့် သာဝကနှစ်ပါး
သာဝကနှစ်ပါး၏ ခြေတော်များကို တွဲလောင်းချဆင်းထားသည့်အတွက်
ဤဂူဘုရားကို ကျဆင်းဘုရားဟု တွဲအမည်တွင်သည်။ အမှန်မှာသုံး
လောက၏ အထွတ်အခေါင်ဟု အဓိပ္ပာယ်ရပါသည်။

Buddha and His two Disciples of Tiloka Bo Temple (Thone Law Ka Htut Kong)

Name of Temple was Kya Sine Phyahar which was indicated to Paralambana style of two disciples 12th Century A.D.

၁၉၁၈ - ၁၉၁၉
1918 to 1919



မနုဟာဘုရား

မြင်းကပါရွာတွင် တည်ရှိသည်။ မနုဟာမင်းကြီး၏ ကောင်းမှုဖြစ်သည်။

Manuha Temple,

locates at Myinkaba village and built by Manuha, the King of
Thahton.



မန္တဟာဂူဘုရားကြီး၏
ဆင်းတုတော်အား အပေါ်ထပ်
ရောင်လင်းပေါက်မှ ဖူးမြင်ရပုံ။

The view of Buddha image of
Manuha Temple, from Doma
window of the temple.



မင်္ဂလာစေတီ

မင်္ဂလာစေတီအား အရှေ့ဘက်မှဖူးမြင်ရပုံ။ မြန်မာကမ္ဘာဦးစွာများ ရေး
ထိုးထားသော ဇာတ်တော် ၅၅၀ စဉ်ကွင်းလက်ရာများကို လေ့လာ
နိုင်ပါသည်။

Mingala Zedi Pagoda

The eastern view of Mingala Zedi. The glazed plaques,
inscribing the Myanmar script was depicting the 550
Jatakas.

မန္တဟာဂူဘုရားကြီး၏
ဆင်းတုတော်ကြီး

**The seated
Buddha image in
Manuha
Temple.**

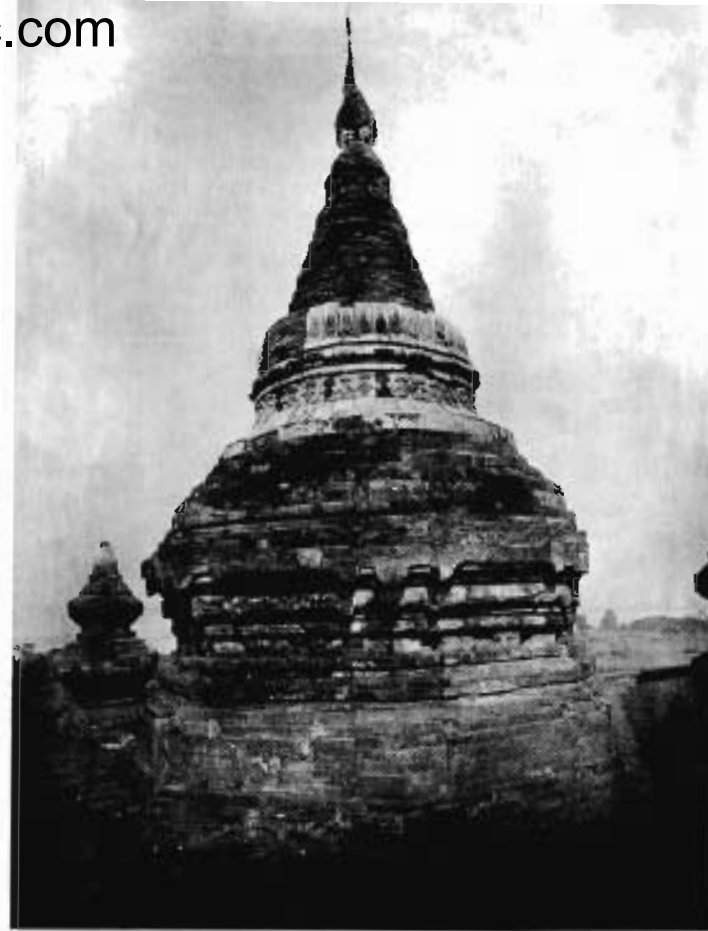


နန်းဘုရား၏ ကျောက်စာပေါက်ပြတင်း

မုခ်တံကဲအတွင်း ကလသာအိုးကို တွေ့မြင်နိုင်သည်။ ကျက်သရေမင်္ဂလာ ရှိသော အမှတ်လက္ခဏာအဖြစ် ထည့်သွင်းဆောင်ရွက်ထားသည်။

The perforated stone window of Nan Phaya Temple,

There can be observed Kalasa pot at the pediment. It is a symbol of glory in Myanmar tradition.



မင်္ဂလာစေတီ၏ အရှေ့တောင်ထောင့်ပစ္စယာရှိ အရံစေတီ

အရံစေတီများတွင် စဉ့်ရည်သုတ်ဘိလူးပန်းဆွဲနှင့် စိန်ထောင် (စိန်တောင်) များဖြင့် အပြောက်အမွမ်း ခြယ်သထားသည်။ ပုဂံဒေသ၏ ရှားပါးလက်ရာဖြစ်ပါသည်။

The corner stupa at terrace of the south-east corner of Mingalazedi Pagoda.

All corner stupas were decorated with glazed frieze and crenellated parapet. It is the rare architectural style of Bagan period.

ပျူစေတီလေးဆူတန်းမှ စေတီတစ်ဆူကို အနီးကပ်ဖူးမြော်ရပုံ။
ပစ္စယာဆင့်များမှာ အဝိုင်းပုံသဏ္ဍာန်များဖြစ်သည်။

Close-up view of one of the four Pyu stupas. The receding terraces are in circular shape.



ပျူစေတီလေးဆူတန်းမှ စေတီတစ်ဆူကို အနီးကပ်ဖူးမြော်ရပုံ။
လေးဆူတန်းအနက် တောင်ဘက်ဆုံးစေတီဖြစ်သည်။

Close-up view of one of the four Pyu stupas.
It is the southernmost stupa of four Pyu stupas.



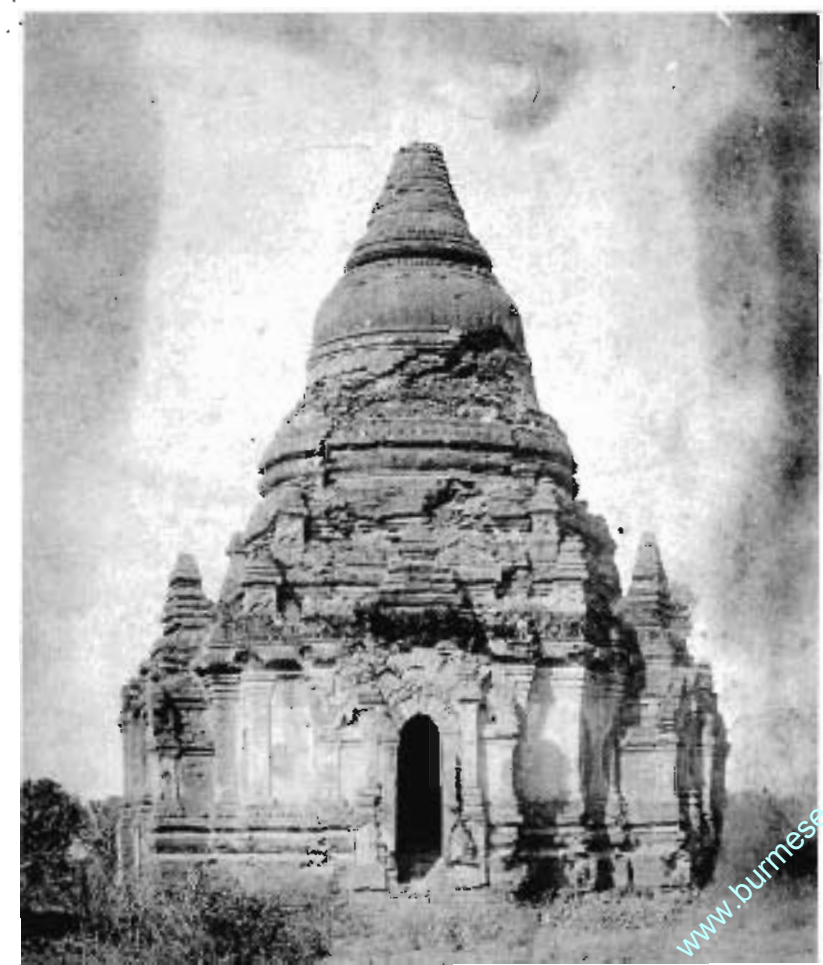
မင်းနန်သူ ဘုရားသုံးဆူရှိ နံရံဆေးရေးပန်းချီဖြစ်သည်။
အေဒီ ၁၃ ရာစု လက်ရာဖြစ်ပါသည်။

The mural painting of the Payathonzu (Three Temples). It is dated to 13th century AD.

ငါးမျက်နှာ စေတီပေါက်ဂူဘုရား

ပုဂံမြို့ဟောင်းနှင့် မြို့သစ်သွားကားလမ်းဘေး၊ မင်္ဂလာစေတီ၏ အရှေ့၊
မြောက်ဘက်အနီး၌ တည်ရှိသည်။ အေဒီ(၁၃)ရာစု လက်ရာဖြစ်သည်။

Ngar Myat Hna temple (Five -faced temple), North-east of Mingalar Zedi, located near the road-side of Bagan City to New Bagan City. 13th Century A.D.





လမ်းဘုရား

ပုဂံမြို့ဟောင်းနှင့် မြို့သစ်သွားကားလမ်းဘေး၊ မင်္ဂလာစေတီ၏ အရှေ့ဘက်အနီး၌ တည်ရှိသည်။ ကုန်းဘောင်ခေတ်လက်ရာဖြစ်သည်။

Lan Phayar (Pagoda of Path-way)

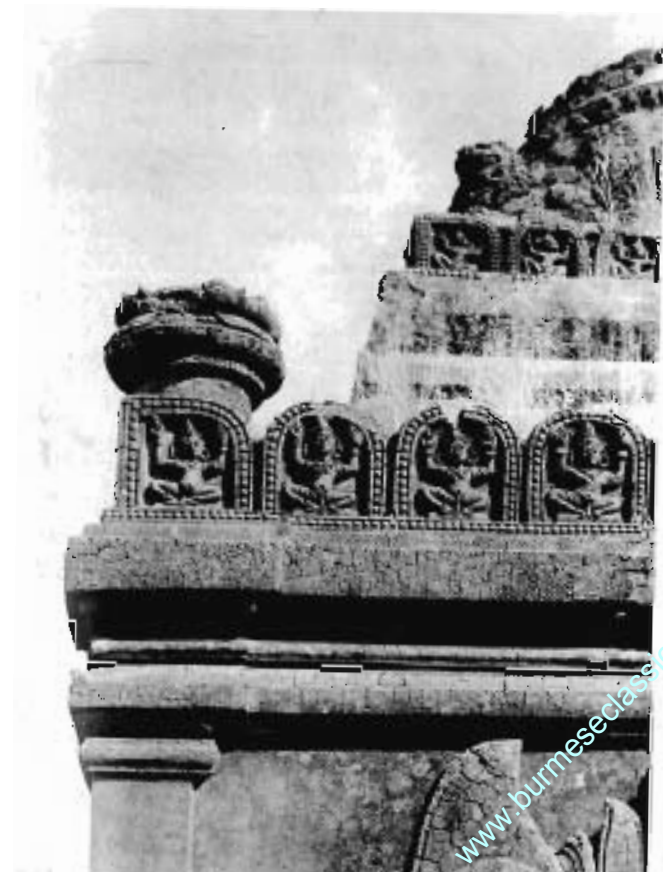
Located at east of Mingalar Zedi, near the road- side of Bagan City to New Bagan Town. Konbaung Period.

နတ်ကြီးဘုရား

အပါယ်ရတနာဘုရား၏ အရှေ့ဘက်ကပ်လျက်တည်ရှိသည်။ အင်္ဂတေနတ်ရုပ်နှင့် ခြင်္သေ့ရုပ်များမှာ အထူးလက်ရာမြောက်ပါသည်။ အေဒီ (၁၂)ရာစု လက်ရာဖြစ်ပါသည်။

Nat Gyi Pagoda

East of Abeyadanar temple
Unique Stucco Carving in Deva and Lion figures.
12th Century A.D.





၁၉၁၉ - ၁၉၂၀
1919 to 1920

မင်္ဂလာစေတီအရှေ့ဘက်ရှိ စေတီအစုမြင်ကွင်း
နောက်ဘက်၌ ငါးမျက်နှာ၊ မဟာဂူကြီး၊ သိမ္မစည်းဘုရားနှင့်
မြင်းပြဂူဘုရားတို့ကို တွေ့မြင်နိုင်သည်

Eastern view of Mingalar Zedi -Stupa Complex.
Ngar Myat Hna Stupa, ~~Maha Gyi Stupa~~, Theinmase Stupa,
Myin Pya Gu Stupa can be seen in the background.

ထီးလိုမင်းလိုဂူဘုရားကြီး

ထီးလိုမင်းလို ဂူဘုရားကြီးအား အရှေ့ဘက်မှ ဖူးမြော်ရပုံဖြစ်သည်။
ပုဂံမြို့ဟောင်းနှင့် ညောင်ဦးသွားကားလမ်းတောင်ဘက်တွင် တည်ရှိသည်။
ပုဂံဒေသရှိ အကြီးမားဆုံးဂူဘုရားများအနက် တစ်ဆူအပါအဝင်ဖြစ်သည်။

Htilominlo Temple

The scene in eastern part of Htilominlo Temple. Situated at the southern part of Nyaung Oo and Old Bagan motorway. It is one of the largest temples in Bagan region.



ထီးလိုမင်းလိုဂူဘုရားကြီး

အာရုံခံမုခ်တံကဲ၊ အပေါ်ထပ်မုခ်တံကဲနှင့် ကွမ်းတောင်ကြီးတို့အား
မြင်တွေ့ရပုံဖြစ်သည်။

Htilominlo Temple.

There can be seen vestibule, pediment and square tower of temple.

တုရင်ပုထိုး

မင်းနန်သူရွာ၏ အရှေ့ဘက်၌ တည်ရှိသည်။ အေဒီ ၁၃ ရာစုလက်ရာဖြစ်သည်။ သစ်သားဘုန်းကြီးကျောင်းမှာ ကုန်းဘောင်ခေတ်လက်ရာဖြစ်သည်။ ဤသစ်သားကျောင်းကြီးမှာ ယခုမရှိတော့ပါ။

Tu Rin Pahto Temple,

located in the eastern part of Minnanthu village. The temple can be dated to 13th century AD. The wooden monastery is dated to Konbaung period. (Now, disappeared.)



ပေါက်ပင်ရာစေတီ

ပုဂံမြို့ဟောင်းအတွင်း ကန်တော့ပလ္လင်ဘုရား၏ အရှေ့တောင်ဘက်တွင် တည်ရှိသည်။ ပျူခေတ်လက်ရာ လုံးဝန်းသောအသွင်သဏ္ဍာန်ရှိသည်။ သစ်သားပြာသာဒ်ဆောင်မှာ ရတနာမဉ္ဇူဘုရား၏ အာရံခံတန်ဆောင်းဖြစ်ပါသည်။

Pauk Pin Yar Zedi Pagoda.

It stands the south-eastern part of Gawdawpalin Temple in Ancient Bagan City. The bulbous dome of Pagoda revealed to Pyu Period. The wooden pavilion is vestibule of Yadanamyintzu pagoda.



မဟာဂူကြီးနှင့် အနီးဝန်းကျင်ရှိ စေတီပုထိုးများ

မင်္ဂလာစေတီ၏ အရှေ့ဘက်တွင် တည်ရှိသည်။ တစ်ဖက်တွင်ဖော်ပြထားသော မင်းဝတ်တန်ဆာပါ ဆင်းတုတော်မှာ ယာဘက်ဆုံး ဂူအတွင်းမှဖြစ်သည်။ ယခု အခါ ပုဂံရှေးဟောင်းသုတေသနပြုတိုက်သို့ ပင့်ဆောင်ထိန်းသိမ်းထားသည်။

Mahar Gugyi Temple and associated Stupas and Temples in its surrounding. It stands in the eastern part of Mingala Zedi pagoda. Buddha Image with the coronation regalia (Right-side) discovered the extreme right temple of photo. Now, it has been maintaining at Bagan Archaeological Museum.





BURMESE CLASSIC .COM

မြင်းကပါဂူပြောက်ကြီး

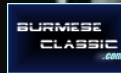
မြင်းကပါရွာ၏ မြောက်ဘက်တွင်တည်ရှိသည်။ အင်္ဂတေပန်း အပြောက်အမွမ်းများ အထူးကောင်းမွန်၍ ဂူပြောက်ကြီးဟု ခေါ်တွင်သည်။ ဂူဘုရားအတွင်းရှိ နံရံများတွင် အေဒီ ၁၂ ရာစုလက်ရာ နံရံဆေးရေးပန်းချီများကို လေ့လာနိုင်သည်။

Myinkaba Gubyaukgyi Temple.

It is located in the northern part of Myinkaba village. Accordance with exquisite stucco carving, it is name to be Gubyaukgyi Temple. The mural painting on interior wall of temple can be dated to 12th century A.D.

ပုဂံဒေသရှိ လောကဥသျှောင်ဂူဘုရား၏ အာရုံခံအဝင်မုခ်ပန်းခုံးနှင့် ဘီလူးပန်းဆွဲများကို အနီးကပ်မြင်တွေ့ရပုံဖြစ်သည်။

The Close up view of the entrance porch of Loka-oak-shaung temple Bagan Region which is decorated with floral designs and friezes.



လောကဥသျှောင်ဘုရား၏ အင်္ဂတေမကန်းရုပ် မုခ်တံကဲ

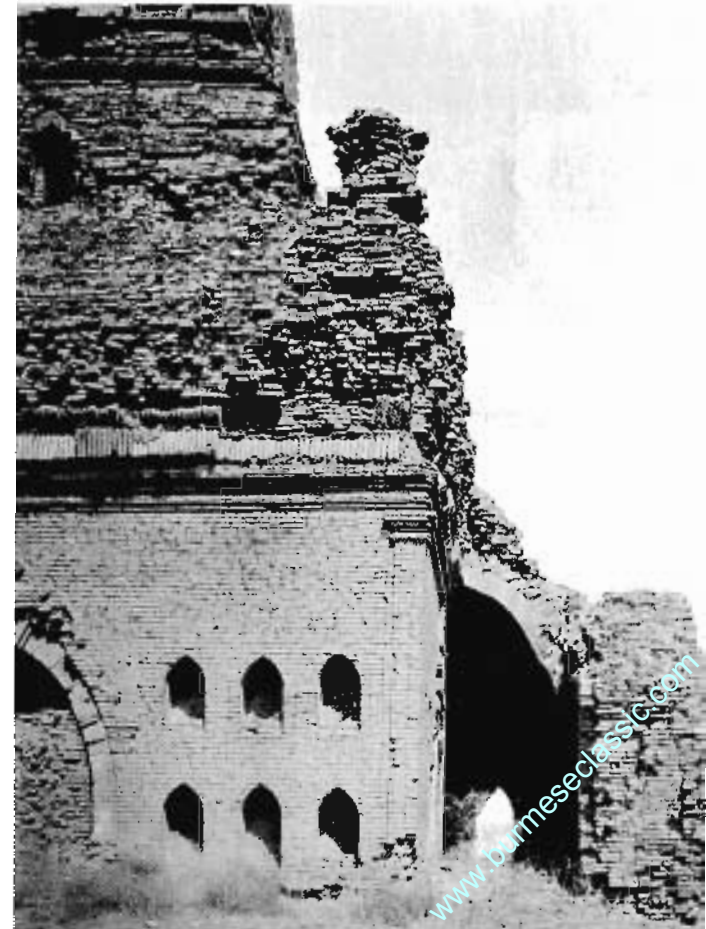
ရွှေဆံတော်စေတီ၏ အနောက်ဘက်အနီးတွင်တည်ရှိသည်။
လောကဥသျှောင်ဘုရား၏ အာရုံခံအတွင်းမုခ်တံကဲမှ အင်္ဂတေမကန်းရုပ်၊ မုခ်
ချိပ်၊ ရာမလက်ညှိုးများကို အနီးကပ်မြင်တွေ့ရပုံဖြစ်သည်။

Decorated with stucco carving of mythical animal of sea monster in arch pediment.
Inside the vestibule of LoKa Oak Shaung temple, there are closed up view of stucco carving of mythical sea monster in niche, dummy pediment and small niche.

ပါသာဒဘုရား

သဗ္ဗညုဘုရား၏ တောင်ဘက်၌တည်ရှိသည်။ အတွင်းတိုက်မနံရံနှင့်
လိုဏ်ပတ်လမ်းကို တွေ့မြင်ရသည်။ ပြိုကျပြီးကျန်ရှိသော
မိုပေါင်းကူးကိုတွေ့ရသည်။ အေဒီ ၁၁ ရာစုလက်ရာဖြစ်သည်။

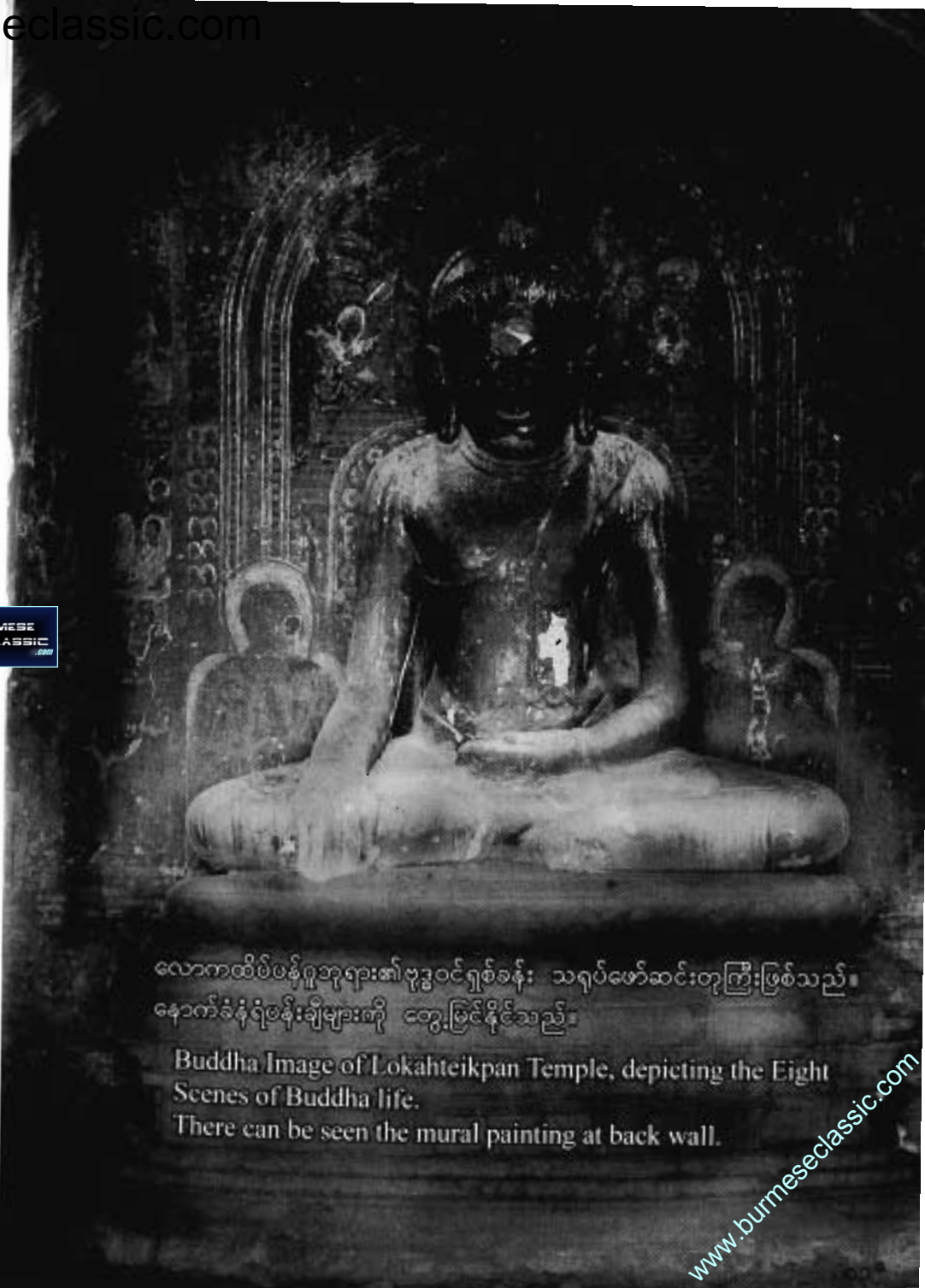
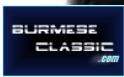
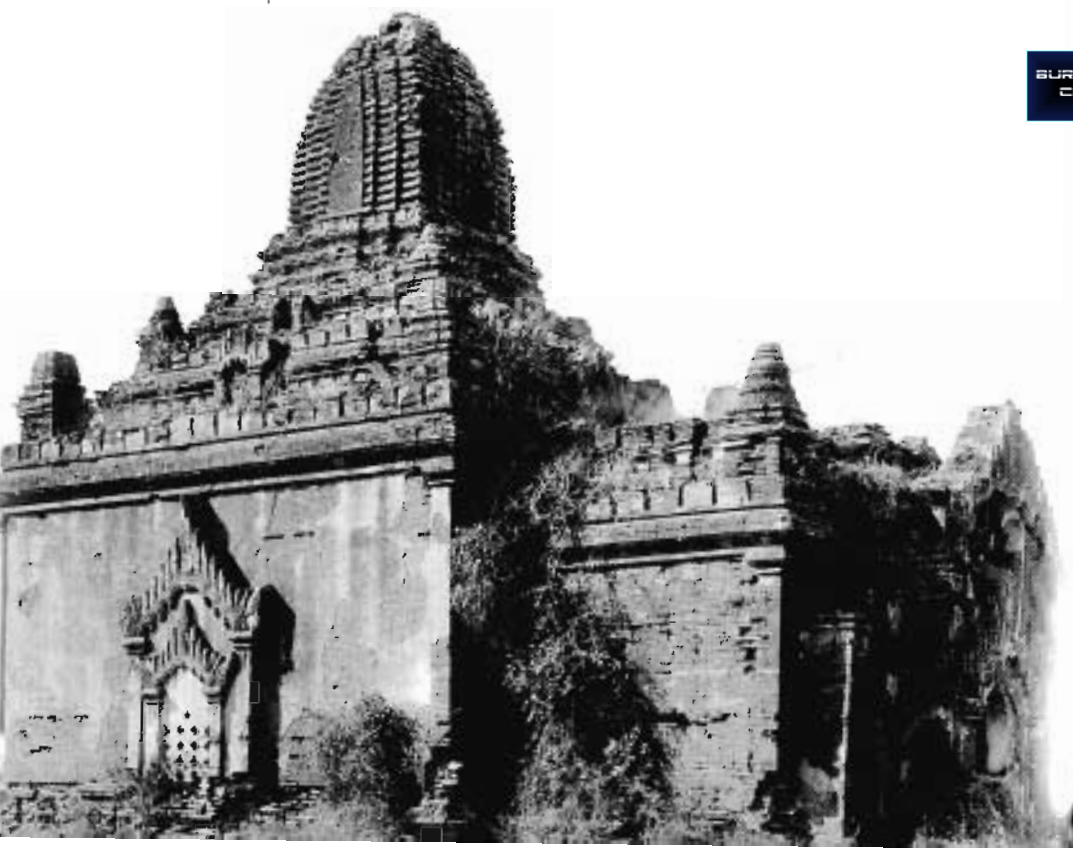
Pāthāda Temple is located in the southern part of Thatbyinnyu Temple. There can be observed the interior wall, corridor and part of barrel vault. It is dated to 11th century A.D.



လောကထိပ်ပန်ဂူဘုရား

ရွှေဆံတော်စေတီ၏ မြောက်ဘက်အနီး တည်ရှိသည်။ အေဒီ ၁၂ ရာစုစောစော လက်ရာ နံရံဆေးရေးပန်းချီများရှိသည်။

Lokahteikpan Temple is located in nearby the northern part of Shwesandaw Stupa. There can be observed the mural painting of 12th century A.D. Bagan Period.



လောကထိပ်ပန်ဂူဘုရား၏ ဗုဒ္ဓဝင်ရှစ်ခန်း သရုပ်ဖော်ဆင်းတုကြီးဖြစ်သည်။
နောက်ခံနံရံပန်းချီများကို တွေ့မြင်နိုင်သည်။

Buddha Image of Lokahteikpan Temple, depicting the Eight Scenes of Buddha life.
There can be seen the mural painting at back wall.